

**IMPIANTO COMPLETO  
PER CURVARE  
IL LEGNO MASSICCIO**

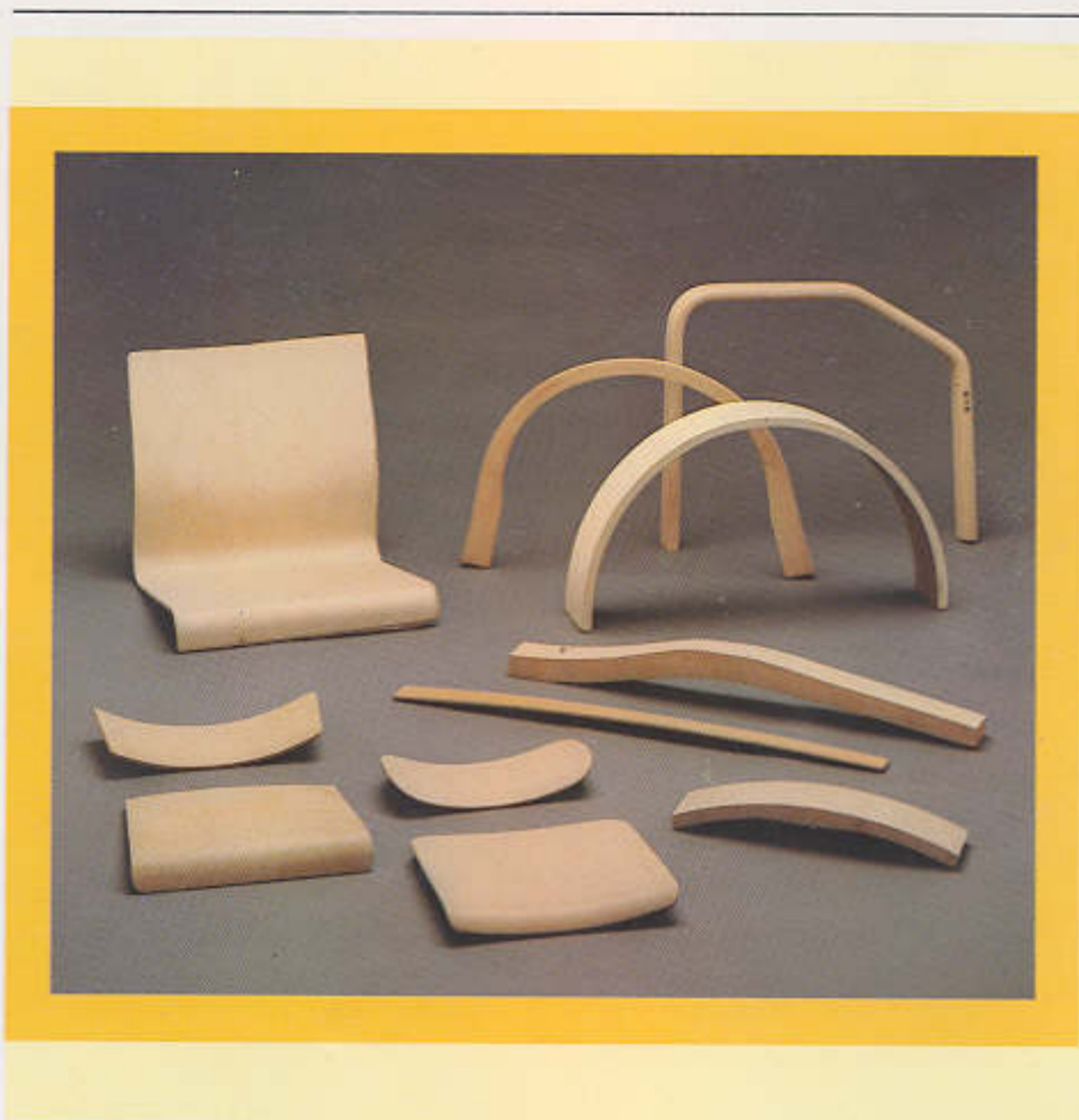
**COMPLETE PLANT  
TO BEND SOLID WOOD**

**INSTALLATION  
COMPLETE POUR  
CINTRAGE DU BOIS  
MASSIF**

**KOMPLETTE ANLAGE ZUM  
BIEGEN  
VON MASSIVHOLZ**

**INSTALACION COMPLETA  
PARA CURVAR LA  
MADERA MACIZA**

**ORMA  
MACCHINE**



- 1 *Serbatoi per umidificazione pezzi con raccoglitore di condensa.*  
Tanks for wood moistening complete of water collector.  
*Réservoir pour humification des pièces avec recuperateur de condensation.*  
*Feuchtmaschine mit Kondenswasserfänger.*  
*Depòsitos para humidificaciòn piezas con recogedor de condensa.*

---

- 2 *Caldaia per produzione vapore.*  
Natural gas/gasoil fired boiler for steam production.  
*Chaudière pour la production de la vapeur.*  
*Kessel für Dampferzeugung.*  
*Caldera para producciòn vapor.*

---

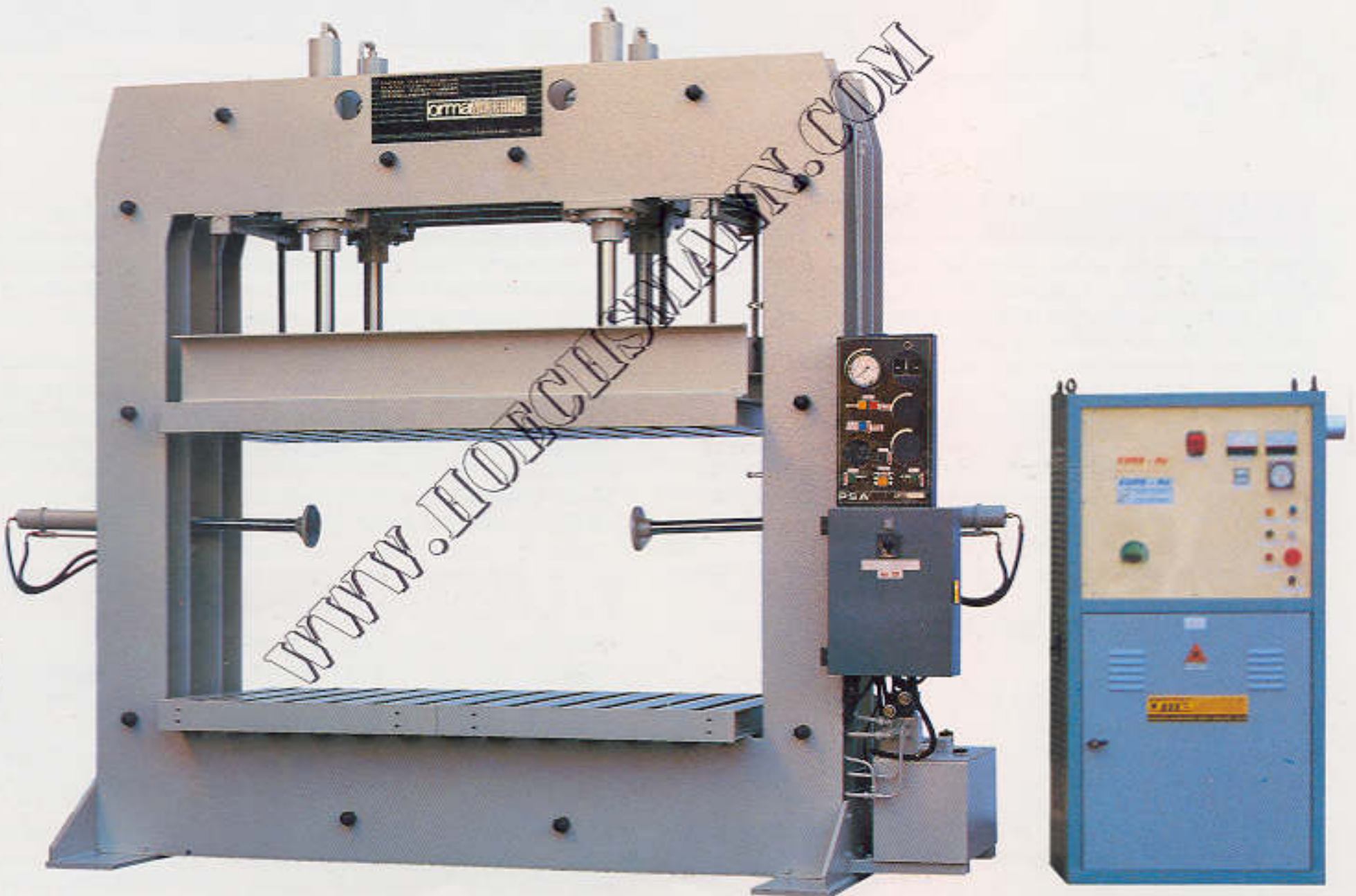
- 3 *Pressa precurvatrice.*  
Prebending press.  
*Presse à precintrer.*  
*Vorbiegepresse.*  
*Prensa pre-curvadora.*

---

- 4 *Pressa di curvatura e stabilizzatrice.*  
Bending press and shape stabilizer.  
*Presse pour cintrer et stabiliser.*  
*Biege- und Ausgleichpresse.*  
*Prensa de curvadura y estabilizaciòn.*

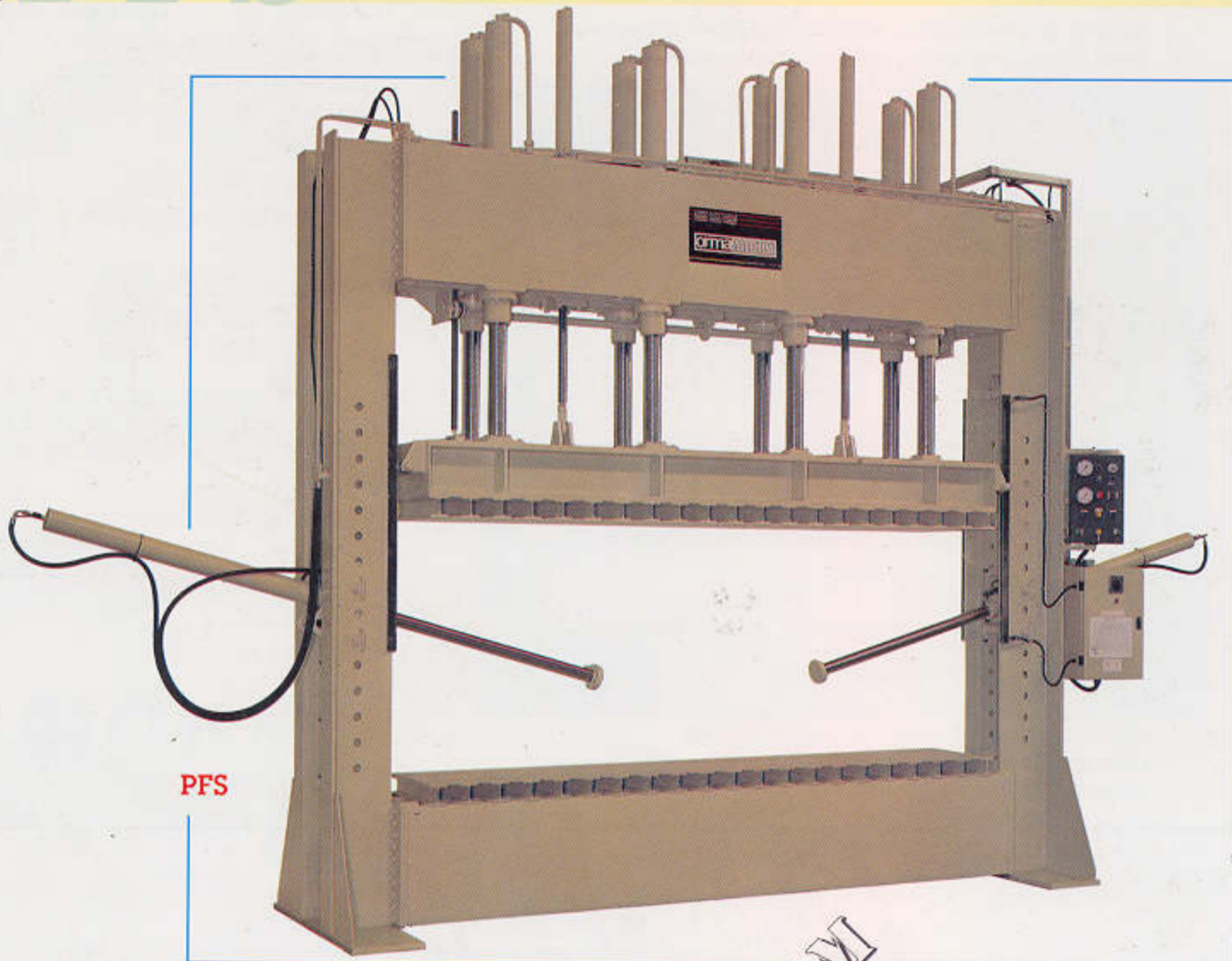
---

- 5 *Generatore elettronico frequenza.*  
High frequency generator.  
*Générateur électronique à haute fréquence.*  
*Elektronischer Hochfrequenzgenerator.*  
*Generador eléctrico de alta frecuencia.*



4

5



PFS

## PFS

Piano mobile superiore da mm. 3600 x 600 - n. 8 pistoni di pressata diam. 90 mm. - spinta totale su tutto il piano 200 tonn. - corsa dei pistoni mm. 1400 - apertura tra i piani mm. 1900 - n. 2 pistoni laterali diam. 90 mm. - corsa mm. 1500 - spinta tonn. 20 - sollevamento dei pistoni laterali con 2 motori motorizzate e fermo meccanico - centralina oleodinamica a comandi indipendenti - pressa in esecuzione smontabile per facilitarne il trasporto - piani in travi piallate ricoperte da una lamiera.

Top movable platen dim. mm. 3600 x 600 (142" x 24") - Nr. 8 pressing pistons diam. mm. 90 (3 1/2") - Max total thrust 200 Ton - Pistons stroke mm. 1400 (55") - Platens opening mm. 1900 (75") - Nr. 2 side pistons diam. mm. 90 (3 1/2") - stroke mm. 1500 (59") - Max total thrust (each one) 20 Ton - Side pistons lifting trough motorized screws and mechanical stop - Oil unit control with independent controls - Dismountable Press structure for transport - Platens structure in welded and plated beams covered with a sheet plate.

Plateau mobile supérieur de 3600 x 600 mm. - 8 verins de pressage Ø 90 mm. - Pression totale 200 Tonnes - Course des verins 1400 mm. - Ouverture entre les plateaux 1900 mm. - 2 verins latéraux Ø 90 mm. - Course 1500 mm. - Poussée de 20 Tonn. chacun - Soulèvement des verins latéraux par vis motorisées et arrêt mécanique - Groupe hydraulique avec contrôles indépendants - Presse en execution démontable pour en faciliter le transport - Plateaux en poutres rabotees recouvertes de tôle.

Bewegliche obere Platte 3600 X 600 mm. - Nr. 8 Druckzylinder Ø 90 mm. - Gesamtpreßdruck 200 t - Zylinderhub 1400 mm. - Öffnungsweite 1900 mm.

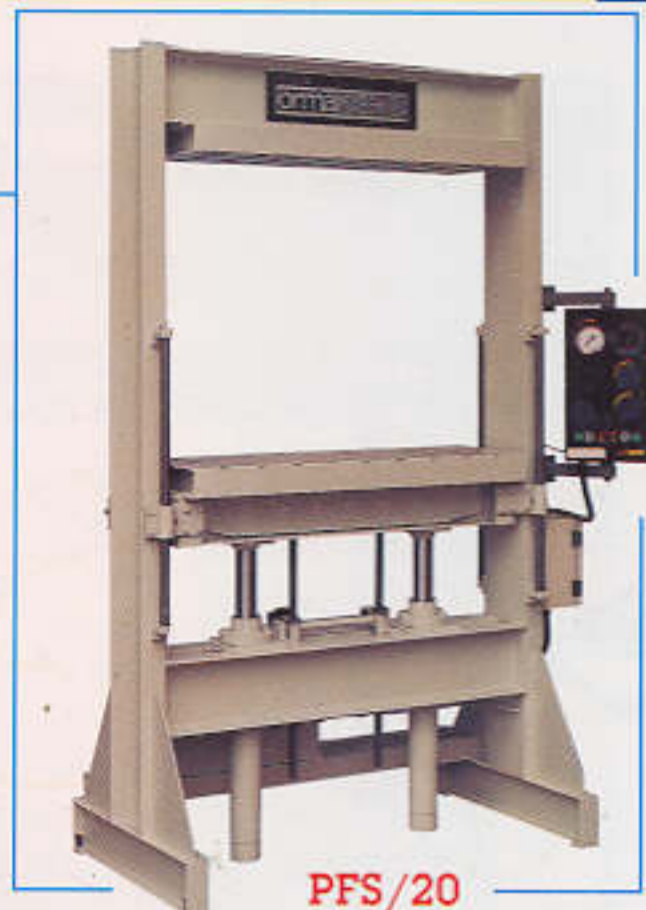
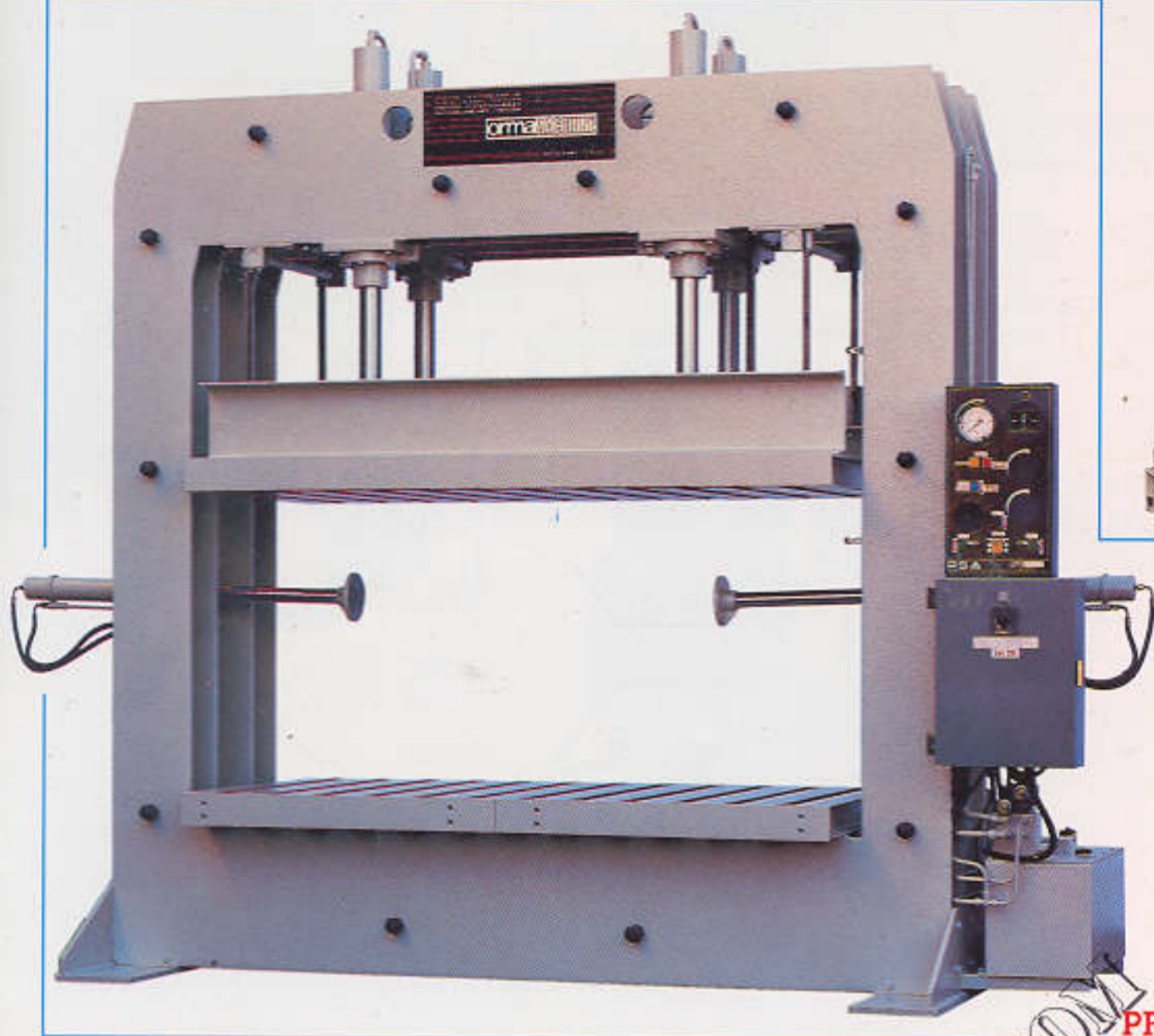
- Nr. 2 Seitenzylinder Ø 90 mm., Hub 1500 mm., Preßdruck 20 t je - Einstellung der Seitenzylinder mit motorisch angetriebenen Schrauben und mechanischer Sperrung - Hydraulikaggregat mit unabhängiger Steuerung - verschraubte Version für leichteren Transport - Preßplatten aus gehobelten Sägen mit Blechabdeckung.

Plato móvil superior de mm. 3600 x 600 - n. 8 pistones de prensado diam. 90 mm. - empuje total sobre todo el plato ton. 200 - carrera pistones mm. 1400 - apertura entre los platos mm. 1900 - n. 2 pistones laterales diam. 90 - carrera mm. 1500 - empuje 20 ton. cad. - levantamiento de los pistones laterales con tornillos motorizados y paro mecánico - central oleodinamica a mandos independientes - prensa en estructura desmontable para facilitar el transporte - platos en traviesas acepilladas recubiertos de chapa.

## PFS/80-S

Pressa per curvare in lamieroni pantografati senza saldature ad alta resistenza - piano mobile superiore da mm. 2000 x 1000 - n. 4 pistoni diam. 90 mm. a doppio effetto - spinta totale tonn. 100 - corsa pistoni mm. 500 - apertura fra i piani mm. 1000 - n. 2 pistoni laterali diam. 90 mm. - spinta cad. pistone tonn. 20 - corsa mm. 500 - piani in travi piallate a vista per il facile aggancio degli stampi - pannello di controllo completo di tutti gli accessori per il funzionamento della pressa - comandi indipendenti per i pistoni laterali e per i pistoni di pressata.

Heavy duty PFS bending press; press frame made from thick steel plates without welding tied together by tie rods - Top movable platen dim. mm. 2000 x 1000 (79" x 39") - Nr. 4 double acting pressing pistons diam. mm.



**PFS/80-S**

**PFS/20**

90 (3") - Max total thrust 100 Ton - Pistons stroke mm. 500 (20") - Platens opening mm. 1000 (39") - Nr. 2 side pistons diam. mm. 90 (3") - Stroke mm. 500 (20") - Max total thrust (each one) 20 Ton - Platen structure in welded and planed beams for a quick mould Hooking - Main board with all controls - Separate controls for side pistons and pressing pistons.

Presse a cintrer, structure en grosses poutres d'acier pantographées sans soudure, à haute résistance - Plateau mobile supérieur de 2000 x 1000 mm. - 4 verins Ø 90 mm. à double effet - Pression totale 100 Tonn. - Course verins 500 mm. - Ouverture entre les plateaux 1000 mm. - 2 verins latéraux Ø 90 mm. - Pression de chaque verin 20 Tonn. - Course 500 mm. Plateaux en poutres poncées à vue pour l'accrochement facile des moules - Panneau de contrôle complet avec tous les accessoires pour le fonctionnement de la presse - Contrôles indépendants pour les verins latéraux et pour les verins de pressage.

Holzbiegepresse aus ausgebrannten staftwandigen Stahlplatten - Bewegliche obere Platte 2000 x 1000 mm. - Nr. 4 Doppelwirkende Druckzylinder Ø 90 mm. Gesamtpreßdruck 100 t - Zylinderhub 500 mm. - Öffnungsweite 1000 mm. - Nr. 2 Seitenzylinder Ø 90 mm., Hub 500 mm., Preßdruck 20 t jeder - Preßplatten aus gehobelten Trägern mit leichter Kupplung der Biegeformen - Schalttafel mit allen erforderlichen Bestandteilen für den Betrieb - Unabhängige Steuerung für Druck- und Seitenzylinder.

Prensa para curvar en grandes láminas pantografadas sin soldaduras de alta resistencia - plato móvil superior de mm. 2000 x 1000 - n. 4 pistones diam. 90 mm. de doble efecto - empuje total ton. 100 - carrera pistones mm. 500 - apertura entre los platos mm. 1000 - n. 2 pistones laterales diam. 90 mm. - empuje ton. 20 cad. - carrera mm. 500 - platos en traviesas acepilladas a

Prensa para curvar en grandes láminas pantografadas sin soldaduras de alta resistencia - plato móvil superior de mm. 2000 x 1000 - n. 4 pistones diam. 90 mm. de doble efecto - empuje total ton. 100 - carrera pistones mm. 500 - apertura entre los platos mm. 1000 - n. 2 pistones laterales diam. 90 mm. - empuje ton. 20 cad. - carrera mm. 500 - platos en traviesas acepilladas a vista

## PFS/20

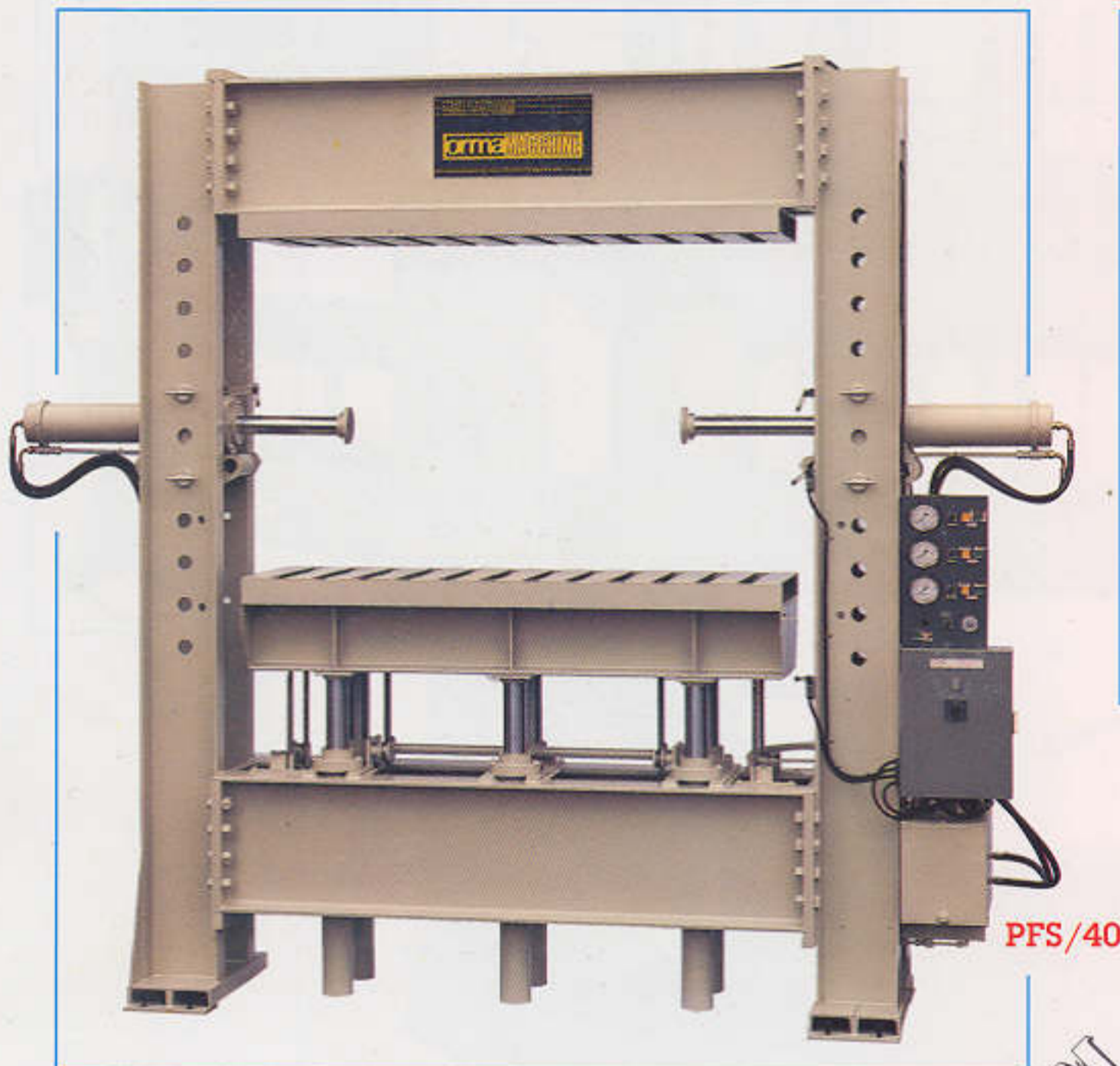
PFS 20 - Piano mobile inferiore da mm. 1000 x 400 - n. 2 pistoni di pressata diam. 85 mm. - spinta totale tonn. 40 - corsa pistoni mm. 450 - apertura fra i piani mm. 1000.

PFS 20 - Lower movable platen dim. mm. 1000 x 400 (39" x 16") - Nr. 2 pressing pistons diam. mm. 85 (3") - Pistons stroke mm. 450 (18") - Platens opening mm. 1000 (39") - Max total thrust 40 Ton.

PFS 20 - Plateau mobile inférieure de 1000 X 400 mm. - 2 verins de pressage Ø 85 mm. - Pression totale 40 Tonnes - Course verins 450 mm. - Ouverture entre les plateaux 1000 mm.

PFS 20 - Bewegliche untere Platte 1000 x 400 mm. - Nr. 2 Druckzylinder Ø 85 mm. - Gesamtpreßdruck 40 t - Zylinderhub 450 mm. - Öffnungsweite 1000 mm.

PFS 20 - Plato móvil inferior de mm. 1000 x 400 - n. 2 pistones de prensado diam. 85 mm. - empuje total ton. 40 - carrera pistones mm. 450 - apertura entre los platos mm. 1000.



PFS/40



PFS/30

## PFS/40

Piano mobile inferiore da mm. 1500 x 800 - n. 6 pistoni di pressata diam. 85 mm. - corsa dei pistoni mm. 450 - apertura fra i piani mm. 1000 - spinta totale 120 tonn. - pistoni laterali inclinabili e regolabili in altezza (movimento elettrico) - pressa completamente smontabile per il trasporto - sistema di cremagliere sulla lunghezza e sulla larghezza del piano per garantire un perfetto movimento sia in salita che in discesa.

Lower movable platen dim. mm. 1500 x 800 (59" x 31") - Nr. 6 pressing pistons diam. mm. 85 (3") - Pistons stroke 450 mm. (18") - Platen opening mm. 1000 (39") - Max total thrust 120 Ton. - Nr. 2 side tilting pistons, adjustable in height, (electrically driven) - Demountable press structure for transport - Lengthwise and crosswise rack system for a correct up down movement.

Plateau mobile inférieur de 1500 x 800 mm. - 6 verins de pressage Ø 85 mm. - Course des verins 450 mm. - Ouverture entre les plateaux 1000 mm. - Poussée totale 120 Tonnes - Verins latéraux inclinables et réglables en hauteur (mouvement électrique) - Presse complètement démontable pour le transport - Système de crémaillères sur la longueur et la largeur du plateau pour garantir un mouvement parfait soit en montée soit en descente.

Bewegliche untere Platte 1500 x 800 mm. - Nr. 6 Druckzylinder Ø 85 mm. - Gesamtpreßdruck 120 t - Zylinderhub 450 mm. - Öffnungsweite 1000 mm. - Seitenzylinder mit elektrischer Neigung und vertikaler Bewegung - Verschraubte Version für leichteren Transport - Zahnstangen auf der Breite und Länge der Presse, um eine perfekte Parallelführung der Preßplatten während Öffnen und Schließen der Presse zu gewährleisten.

Plato móvil inferior de mm. 1500 x 800 - n. 6 pistones de prensado diam. 85 mm. - carrera de los pistones mm. 450 - apertura entre los platos mm. 1000 - empuje total ton. 120 - pistones laterales inclinables y regulables en altura (movimiento eléctrico) - prensa completamente desmontable para el transporte - sistema de cremalleras en el ancho y el largo del plato para garantizar un perfecto movimiento de subida y bajada.

## PFS/30

PFS 30 - Piano mobile inferiore da mm. 1000 x 700 - n. 3 pistoni diam. 85 mm. - spinta totale tonn. 60 - corsa e apertura mm. 450.

PFS 30 - Lower movable platen dim. mm. 1000 x 700 (39" x 27") - Nr. 3 pressing pistons diam. mm. 85 (3") - Stroke/opening mm. 450 (18") - Max total thrust 60 Ton.

PFS 30 - Plateau mobile inférieur de 1000 X 700 mm. - 3 verins Ø 85 mm. - Pression totale 60 Tonnes - Course et ouverture 450 mm.

PFS 30 - Bewegliche untere Platte 1000 x 700 mm. - Nr. 3 Druckzylinder Ø 85 mm. - Gesamtpreßdruck 60 t - Zylinderhub und Öffnungsweite 450 mm.

PFS 30 - Plato móvil inferior de mm. 1000 x 700 - n. 3 pistones diam. 85 mm. - empuje total 60 ton. - carrera y apertura mm. 450.

# PFS

## CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN DATOS TECNICOS

TIPO TYPE TYPE TYP TIPO	DIMENSIONI PIANI PLATEN SIZES DIMENSIONS PLATEAUX PLATTENGRÖßE DIMENSION PLATOS (inch)	SPINTA TOTALE TOTAL FORCE PRESSION TOTALE GESAMTPREßDRUCK PRESION TOTAL Ton.	PRESSIONE PRESSURE PRESSION DRUCK PRESION Kg/cm <sup>2</sup> - (Psi)	CILINDRI CYLINDERS VERINS ZYLINDER PISTONES	PISTONI PISTONS PISTONS DURCHMESSER PISTONES mm. Ø - (inch)	CORSA STROKE COURSE HUB CARRERA mm. - (inch)	APERTURA OPENING OUVERTURE ÖFFNUNGSWEITE APERTURA mm. - (inch)	MOTORE MOTOR MOTEUR MOTOR MOTOR HP	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT PESO Kg.
<b>PFS 20</b>	1000x400 (39"x16")	30	5 (71)	2	70 (2",7)	400 (16")	400-800 (16"-31")	2	800
<b>PFS 30</b>	1000x700 (39"x27")	30	4,5 (64)	2	70 (2",7)	400 (16")	400-800 (16"-31")	2	1000
<b>PFS 40</b>	1500x700 (59"x27")	40	4,5 (64)	2	85 (3",3)	450 (18")	450-800 (18"-31")	2	1100
<b>PFS 60</b>	1800x700 (71"x27")	60	4,5 (64)	3	85 (3",3)	450 (18")	450-800 (18"-31")	2	1400
<b>PFS 80</b>	2000x1000 (79"x39")	80	4 (57)	4	85 (3",3)	450 (18")	450-800 (18"-31")	3	1800
<b>PFS 120</b>	2500x1200 (98"x47")	120	3,5 (50)	6	85 (3",3)	450 (18")	450-800 (18"-31")	3	2200



*Particolare del pistone laterale regolabile in altezza ed inclinabile (il movimento può essere elettrico o manuale).*

*Side tilting and adjustable in height cylinder detail (manually or electrically driven).*

*Détail du verin latéral réglable en hauteur inclinable (le mouvement peut être électrique ou manuel).*

*Detail des Seitenzylinders mit Einstellung von Schiefe und Höhe (manuelle oder elektrische Bewegung).*

*Detalle del pistón lateral regulable en altura e inclinable (el movimiento puede ser eléctrico o manual).*